



اتفاقية منظمة الصحة العالمية الإطارية
بشأن مكافحة التبغ

اجتماع الأطراف في بروتوكول القضاء على الاتجار غير المشروع بمنتجات التبغ

الدورة الأولى

١٠ تشرين الأول/ أكتوبر ٢٠١٨

جنيف، سويسرا، ٨-١٠ تشرين الأول/ أكتوبر ٢٠١٨

قرار

FCTC/MOP1(16) خطة العمل والميزانية للفترة المالية ٢٠١٨-٢٠١٩

اجتماع الأطراف،

بعد النظر في خطة العمل والميزانية للفترة المالية ٢٠١٨-٢٠١٩ المقدمتين من أمانة الاتفاقية والواردتين في الوثيقة FCTC/MOP/1/19؛

وإذ يأخذ القرار FCTC/MOP1(1) في الاعتبار، والذي قرّرت فيه الأطراف في بروتوكول القضاء على الاتجار غير المشروع بمنتجات التبغ (البروتوكول) استخدام اللائحة المالية والنظام المالي لمنظمة الصحة العالمية بوصفهما النظام المالي المشار إليه في المادة ٣٣-٤ من البروتوكول؛

وإذ يأخذ القرار FCTC/MOP1(18) في الاعتبار، والذي قرّرت فيه الأطراف في البروتوكول استخدام جدول تقدير الاشتراكات الخاص بالمنظمة، مع مراعاة الاختلاف بين العضوية في المنظمة والعضوية في البروتوكول،

١- يقرر ما يلي:

(أ) أن يعتمد خطة العمل والميزانية للفترة المالية ٢٠١٨-٢٠١٩، على النحو المشار إليه في الملحق ١ لهذا القرار؛

(ب) أن يُحدّد مجموع الاشتراكات المقدرة للأطراف في البروتوكول للفترة المالية ٢٠١٨-٢٠١٩ بمبلغ ٢٤١ ١٧٠ ٣ دولار أمريكي؛

(ج) أن يُموّل تكاليف السفر والبدلات اليومية لأقل البلدان نمواً من الاشتراكات المقدّرة حتى الدورة الثانية لاجتماع الأطراف وبما يشمل تلك الدورة؛

(د) أن يُموّل، علاوة على ذلك، تكاليف السفر للبلدان المنخفضة الدخل وبلدان الشريحة الدنيا من فئة الدخل المتوسط من الاشتراكات المقدرة، وتمويل تكاليف البدلات اليومية المتعلقة بذلك من الموارد المالية المتاحة خارج الميزانية، حتى الدورة الثانية لاجتماع الأطراف وبما يشمل تلك الدورة؛

(هـ) أن يُرَخَّص لأمانة الاتفاقية بأن تطالب بسداد الاشتراكات المقدرة، بما في ذلك اشتراكات البلدان التي قد تصبح أطرافاً في الاتفاقية فيما بين فترتي الفواتير؛

(و) أن يطلب من رئيس الأمانة تنفيذ الميزانية وخطة العمل المعتمدتين من قبل الدورة الأولى لاجتماع الأطراف (الملحق ١ لهذا القرار)، وتقديم تقرير ختامي عن أداء خطة العمل والميزانية للفترة المالية ٢٠١٨-٢٠١٩ إلى الدورة الثانية من اجتماع الأطراف؛

٢- يقرر تكليف أمانة الاتفاقية بالتماس المساهمات الطوعية الخارجة عن الميزانية وتحصيلها للاضطلاع بالأنشطة وفقاً لخطة العمل؛

٣- يطلب من رئيس الأمانة القيام بما يلي:

(أ) المواظبة على إطلاع هيئة المكتب على أحدث المعلومات المتعلقة بحالة الميزانيات وخطط العمل التي يقرها اجتماع الأطراف؛

(ب) إجراء مشاورات غير رسمية مع الأطراف قبل عرض الميزانية وخطة العمل على اجتماع الأطراف المقبل؛

٤- يحث الأطراف في البروتوكول على تقديم مساهمات خارجة عن الميزانية من أجل تحقيق أغراض خطة العمل.

الملحق ١

خطة العمل والميزانية لتكاليف الأنشطة الخاصة بالبروتوكول في الفترة المالية ٢٠١٨-٢٠١٩

١ التحضير لتنفيذ بروتوكول القضاء على الاتجار غير المشروع بمنتجات التبغ (البروتوكول)				
العناصر / الأنشطة الرئيسية	النتائج المتوقعة والمؤشرات	تكاليف الأنشطة (بالدولار الأمريكي)		
		الاشتراكات المقدرة	التكلفة الخارجة عن الميزانية	المجموع
١-١ التشجيع على التصديق على البروتوكول				
(أ)	عقد حلقات عمل إقليمية متعددة القطاعات لتشجيع المزيد من الأطراف في اتفاقية المنظمة الإطارية على التصديق على البروتوكول	مشاركة ٣٠ طرفاً على الأقل من الأطراف في اتفاقية المنظمة الإطارية في حلقتي عمل إقليمية	صفر	١٢٠. ٠٠٠
(ب)	الترويج للبروتوكول في الاجتماعات الرفيعة المستوى مع الوزراء	المشاركة في الاجتماعات الرفيعة المستوى لإبراز أهمية البروتوكول	صفر	٣٠. ٠٠٠
(ج)	التواصل مع المنظمات الدولية ذات الأهمية المحتملة	عقد اجتماعات رفيعة المستوى مع بعض المنظمات الحكومية الدولية المختارة لإبراز أهمية البروتوكول	صفر	٣٠. ٠٠٠
٢-١ المساعدة التقنية من أجل تنفيذ البروتوكول				
(أ)	عقد ثلاث حلقات عمل إقليمية متعددة القطاعات للمساعدة على التحضير لتنفيذ البروتوكول	مشاركة ٤٥ طرفاً على الأقل من الأطراف في البروتوكول في ثلاث حلقات عمل إقليمية	صفر	١٨٠. ٠٠٠
(ب)	تزويد الأطراف بالمساعدة التقنية في الموضوعات الخاصة بالبروتوكول بناءً على الطلب	تقديم المساعدة التقنية بناءً على الطلبات المحددة	صفر	٧٥. ٠٠٠
٣-١ الأفرقة العاملة/ أفرقة الخبراء الحكومية الدولية				
(أ)	الفريق العامل المعني بإنشاء نُظم اقتفاء الأثر وتحديد المنشأ، بما في ذلك المركز العالمي لتنسيق تبادل المعلومات (المادة ٨-١) وعلامات التعريف المميزة لعب السجائر وأغلفتها (المادة ٨-٣)	١٢ عضواً. عقد اجتماع واحد للفريق العامل المعني بإنشاء نُظم اقتفاء الأثر وتحديد المنشأ، بما في ذلك المركز العالمي لتنسيق تبادل المعلومات (المادة ٨-١) وعلامات التعريف المميزة لعب السجائر وأغلفتها (المادة ٨-٣)، وتقديم التقرير المرحلي.	٥٠. ٠٠٠	٢٠. ٠٠٠
				٧٠. ٠٠٠

(ب)	الفريق العامل المعني بالمساعدة والتعاون الدوليين (المواد ١٢ و ٢١ و ٢٣ و ٢٤ و ٢٨ و ٢٩)	١٢ عضواً. عقد اجتماع واحد للفريق العامل المعني بالمساعدة والتعاون الدوليين (المواد ١٢ و ٢١ و ٢٣ و ٢٤ و ٢٨ و ٢٩) وتقديم التقرير المرحلي.	٥٠.٠٠٠	٢٠.٠٠٠	٧٠.٠٠٠
	المجموع الفرعي لمجال العمل ١				
٢	اجتماع الأطراف				
	العناصر/ الأنشطة الرئيسية	النتائج المتوقعة والمؤشرات	تكاليف الأنشطة (بالدولار الأمريكي)		
			الاشتراكات المقدرة	التكلفة الخارجة عن الميزانية	المجموع
١-٢	الدورة الأولى لاجتماع الأطراف				
(أ)	اللوجيستيات - التنظيم العام				
	(١) الإيجارات والخدمات ورواتب موظفي المؤتمر المعينين بعقود قصيرة المدة وأجر العمل الإضافي للموظفين	التحضير للدورة الأولى لاجتماع الأطراف وعقدها في موعدها، ودفع مستحقات ساعات العمل الإضافية	١٨٣ ٩٨٠	صفر	١٨٣ ٩٨٠
	(٢) رواتب المترجمين الفوريين	تقديم خدمات الترجمة الفورية	٨٧ ٠٠٠	صفر	٨٧ ٠٠٠
	(٣) الأمن	تقديم خدمات الأمن	٢٥ ٧٤٧	صفر	٢٥ ٧٤٧
	(٤) دعم تكاليف السفر للأطراف المؤهلة	تحقيق مستوى عال من المشاركة	٣١ ٥٨١	صفر	٣١ ٥٨١
	(٥) البدلات اليومية لبلدان الشريحة الدنيا من فئة الدخل المتوسط	تحقيق مستوى عال من المشاركة	٢١ ٠٦٥	صفر	٢١ ٠٦٥
	(٦) حفل الاستقبال	استضافة حفل الاستقبال	صفر	صفر	صفر
	(ب) الجلسات المسائية (جلستان مسائيتان)	عقد جلستين مسائيتين	٣٢ ٥٠٠	صفر	٣٢ ٥٠٠
(ج)	الوثائق (قبل الدورة وخلالها وبعدها)				
	(١) تحرير الوثائق الرسمية للدورة الأولى من اجتماع الأطراف وترجمتها (قبل الدورة)	إتاحة الوثائق الرسمية للأطراف باللغات الست في موعد أقصاه ٦٠ يوماً قبل افتتاح الدورة	٢٠٠.٠٠٠	صفر	٢٠٠.٠٠٠

	(٢) تحرير الوثائق الرسمية للدورة الأولى لاجتماع الأطراف وترجمتها وطباعتها (أثناء الدورة)	إعداد التقارير والقرارات وسائر الوثائق	١٨٥ ٠٠٠	صفر	١٨٥ ٠٠٠
	(٣) رواتب مدوني المحاضر الموجزة	وضع تقرير الدورة الأولى لاجتماع الأطراف في صيغته النهائية	١٣ ٠٠٠	صفر	١٣ ٠٠٠
	(٤) تحرير تقرير الدورة الأولى لاجتماع الأطراف والمحاضر الحرفية وترجمتهما (بعد الدورة)	وضع تقرير الدورة الأولى لاجتماع الأطراف في صيغته النهائية ونشره؛ ونشر المحاضر الحرفية	٢٥ ٠٠٠	صفر	٢٥ ٠٠٠
	(د) المتحدثون المدعوون	تقديم دعم تكاليف السفر إلى متحدث مدعو واحد	صفر	صفر	صفر
(هـ)	الحملة والأنشطة الإعلامية الخاصة بالدورة الأولى لاجتماع الأطراف				
	الفكرة الإبداعية، واستراتيجية الحملة، والمواد البصرية، والمقصورة، والمواد الترويجية، والموقع الإلكتروني، ومصوران فوتوغرافيان، ومصورو الفيديو، والمعرض	تنظيم الحملة وإنتاج المواد الإعلامية	صفر	صفر	صفر
	(٢) ستة أشهر من خدمات الاتصالات/ العلاقات مع الوسائط الإعلامية	تنفيذ الحملة بنجاح وتأمين اعتماد الإعلاميين والعلاقات مع وسائط الإعلام والتغطية الإعلامية للدورة الأولى لاجتماع الأطراف	صفر	صفر	صفر
	(٣) التطبيق البرمجي الخاص بالدورة الأولى لاجتماع الأطراف (التطبيق)	تأمين تصميم التطبيق وإعداده وبدء استخدامه	٣ ٥٠٠	٣ ٥٠٠	٧ ٠٠٠
	(و) فحص بيان المصالح فيما يخص المندوبين حسب الاقتضاء	فحص التسجيل لاستيفاء بيانات المصالح	٢٠ ٠٠٠	صفر	٢٠ ٠٠٠
٢-٢	هيئة مكتب اجتماع الأطراف بما في ذلك المنسقون الإقليميون عند الاقتضاء				
(أ)	إعداد عمل هيئة المكتب ودعمه وعقد الاجتماعات	عقد اجتماعين، بما في ذلك من خلال الاجتماع عبر الفيديو/ عن بُعد وإعداد المحاضر الموجزة	١٤ ٠٠٠	صفر	١٤ ٠٠٠
	(١) دعم تكاليف السفر والبدلات اليومية لأعضاء هيئة المكتب	حضور أعضاء هيئة المكتب لاجتماعات هيئة المكتب ودورات اجتماع الأطراف	٦٧ ٢٠٠	صفر	٦٧ ٢٠٠
	(٢) الترجمة الفورية (ثلاث لغات)	ضمان الفهم من الجيد من قبل أعضاء هيئة المكتب	٣٦ ٠٠٠	صفر	٣٦ ٠٠٠
	(٣) إعداد المنصة الإلكترونية الآمنة وصيانتها	إتاحة إمكانية الحضور أمام هيئة المكتب والمنسقين الإقليميين	٣ ٠٠٠	صفر	٣ ٠٠٠
	المجموع الفرعي لمجال العمل ٢		٩٤٨ ٥٧٣	٣ ٥٠٠	٩٥٢ ٠٧٣

٣ تقديم التقارير وتبادل المعلومات			
العناصر/ الأنشطة الرئيسية		النتائج المتوقعة والمؤشرات	
		تكاليف الأنشطة (بالدولار الأمريكي)	
		الاشتراكات المقدرة	التكلفة الخارجية عن الميزانية
		المجموع	
١-٣ إعداد استمارة التبليغ الخاصة بالبروتوكول، ودعم الأطراف للوفاء بالتزاماتها الخاصة بتقديم التقارير، وتحليل التقارير الخاصة بالبروتوكول			
(أ)	إعداد وحدة التبليغ الخاصة بالبروتوكول وبنها	إعداد وحدة التبليغ وإرسالها إلى الأطراف التواصل مع عدد صغير من الأطراف المهتمة بالتماس المدخلات والإرشادات بشأن الصيغة النهائية لمحتوى الوحدة	٢٠ ٠٠٠
(ب)	تعزيز قدرة الأطراف على التبليغ	تعزيز قدرة الأطراف على جمع المعلومات والتبليغ عنها فيما يتعلق بتنفيذ البروتوكول؛ وعقد ثلاث حلقات عمل إقليمية أو دون إقليمية في الأقاليم الأوسع حاجة إليها، على أن يتزامن ذلك إن أمكن، مع عقد حلقات العمل الخاصة بتنفيذ البروتوكول.	٣٠ ٠٠٠
٢-٣ تبادل المعلومات بما في ذلك نقل الخبرات والتكنولوجيا			
(أ)	إجراء وبث الدراسات والممارسات الفضلى في مجال الموضوعات الخاصة بالبروتوكول	إجراء زيارات فُطرية يصل عددها إلى ٥ زيارات ودراسات بشأن الممارسات الجيدة يصل عددها إلى ٥ دراسات	٢٠ ٢٥٠
(ب)	تعزيز تبادل المعلومات فيما يتعلق بالبروتوكول	إنشاء قسم فرعي من قاعدة البيانات الخاصة بتنفيذ اتفاقية المنظمة الإطارية لبث الموارد المتعلقة بالبروتوكول	٧ ٥٠٠
المجموع الفرعي لمجال العمل ٣		٧٧ ٥٠٠	٥٧ ٧٥٠
		١٣٥ ٢٥٠	

٤ التنسيق مع المنظمات الحكومية الدولية ذات الطابع الدولي وذات الطابع الإقليمي ومع سائر الهيئات			
العناصر/ الأنشطة الرئيسية		النتائج المتوقعة والمؤشرات	
		الاشتراكات المقدرة	تكاليف الأنشطة (بالدولار الأمريكي)
		عن الميزانية	المجموع
١-٤ تعزيز التعاون الدولي مع التركيز على مراقبي (المنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية) اجتماع الأطراف			
(أ)	تحسين التعاون والتواصل مع المنظمات الحكومية الدولية، بما في ذلك إنكاء الوعي، وبث المعلومات عن الأنشطة ذات الصلة بالبروتوكول التي يقوم بها مراقبو اجتماع الأطراف من المنظمات الحكومية الدولية من خلال مساحة مخصصة في منصة المعلومات	دعوة المنظمات الحكومية الدولية إلى المشاركة في أنشطة أمانة الاتفاقية ذات الصلة، ومشاركة أمانة الاتفاقية في ثلاثة على الأقل من الاجتماعات العالمية والإقليمية الرئيسية التي تنظمها المنظمات الحكومية الدولية لإبراز أهمية البروتوكول، وتعزيز التعاون مع المنظمات الحكومية الدولية، وتقديم تقرير إلى الدورة الثانية لاجتماع الأطراف	صفر
	٢٠ ٠٠٠	٢٠ ٠٠٠	٢٠ ٠٠٠
(ب)	تحسين التعاون والتواصل من المنظمات غير الحكومية ولاسيما مراقبي اجتماع الأطراف، في الأنشطة ذات الصلة للوصول إلى المنظمات الوطنية والإقليمية والعالمية	دعوة جماعات المجتمع المدني إلى المشاركة في أنشطة أمانة الاتفاقية ذات الصلة، ومشاركة أمانة الاتفاقية في ثلاثة على الأقل من الاجتماعات العالمية والإقليمية الرئيسية المتعلقة بالبروتوكول التي تنظمها المنظمات غير الحكومية، وتعزيز التعاون مع المنظمات غير الحكومية، وتقديم تقرير إلى الدورة الثانية لاجتماع الأطراف	صفر
	١٠ ٠٠٠	١٠ ٠٠٠	١٠ ٠٠٠
٢-٤ تعزيز التعاون الدولي في تنفيذ البروتوكول			
(أ)	وضع استراتيجية لدعم تنفيذ البروتوكول	وضع استراتيجية لتعزيز تنفيذ البروتوكول وتقديم تقرير إلى الدورة الثانية لاجتماع الأطراف	٣٠ ٠٠٠
	٦٠ ٠٠٠	٣٠ ٠٠٠	٩٠ ٠٠٠
المجموع الفرعي لمجال العمل ٤			
		٣٠ ٠٠٠	٩٠ ٠٠٠

٥ الشؤون الإدارية والتنظيمية والترتيبات والأنشطة الأخرى			
العناصر/ الأنشطة الرئيسية		النتائج المتوقعة والمؤشرات	
		تكاليف الأنشطة (بالدولار الأمريكي)	
		الاشتراكات المقدرة	التكلفة الخارجة عن الميزانية
		المجموع	
١-٥ الشؤون الإدارية والتنظيمية العامة			
(أ)	تعبئة الموارد	جمع ما بين ٤٠٪ و ٦٠٪ من الأموال الخارجة عن الميزانية	٢٠ ٠٠٠
(ب)	إدارة الشؤون الإدارية العامة وشؤون الموظفين والشؤون المالية	تصميم خطط العمل والترتيبات الإدارية حسب الاحتياجات في نظام الإدارة العالمي التابع للمنظمة	١٥ ٠٠٠
٢-٥ إنكاء الوعي، وإعداد المطبوعات والموقع الإلكتروني والتطبيقات الشبكية، وتنفيذ خطة الاتصالات			
(أ)	إعداد خطة اتصالات وتنفيذها تعزيزاً لتنفيذ البروتوكول	عقد اجتماع واحد سنوياً على الأقل مع البعثات الدائمة للأطراف في البروتوكول الموجودة في جنيف، ونشر المطبوعات وتقديم العروض في ستة اجتماعات دولية على الأقل خلال الثنائية	١٥ ٠٠٠
(ب)	رصد وتقييم الصفحة الإلكترونية المخصصة للبروتوكول وإعادة تصميمها وفقاً لذلك	زيادة عدد زوار الصفحة الإلكترونية للبروتوكول	١٠ ٠٠٠
(ج)	تحديث الصفحات الخاصة بالبروتوكول على الموقع الإلكتروني لاتفاقية المنظمة الإطارية باللغات الست الرسمية	تحديث الصفحات والوثائق الخاصة بالبروتوكول المتاحة بست لغات على الموقع الإلكتروني لاتفاقية المنظمة الإطارية	١٢ ٥٠٠
المجموع الفرعي لمجال العمل ٥		٧٣ ٣٠٠	٧٣ ٣٠٠
مجموع تكاليف الأنشطة في جميع مجالات العمل		١ ٢٢٩ ٣٧٣	٥٩٦ ٢٥٠
		١ ٨٢٥ ٦٢٣	

الملحق ٢

توزيع إجمالي تكاليف الموظفين (بالدولار الأمريكي)^١

الموظفون المعيّنون بعقود محددة المدة

العدد	الوظيفة	دولارات أمريكية
٣	ف-٥ (وظيفتان تُمولان من ميزانية اجتماع الأطراف بنسبة ٢٠٪ ووظيفة تُمول بنسبة ٧٥٪)	٣٨٠ ٦٥٠
١	ف-٤	٢٧٤ ٠٠٠
٢	ف-٣	٤٤٣ ٠٠٠
٢	ف-٢	٣٥٠ ٠٠٠
١	خ ع-٣	١٢٨ ٥٠٠
المجموع الخاص بالموظفين الممولين من الاشتراكات المقدرة (٩ وظائف)		١ ٥٧٦ ١٥٠

التكلفة الخارجة عن الميزانية

٣	ف-٢	٥٢٥ ٠٠٠
---	-----	---------

٢ ١٠١ ١٥٠

المجموع الخاص بالموظفين (١٢ وظيفة)

١ التكاليف الاسترشادية لموظفي أمانة الاتفاقية الأساسيين استناداً إلى أحدث بيانات المنظمة المتاحة عن تكاليف المرتبات الإجمالية القياسية للفترة ٢٠١٨-٢٠١٩. وعلى النحو الذي أشير إليه أعلاه، تُمول عقود الموظفين الحاليين من الاشتراكات المقدرة الطوعية؛ وتمول تكاليف الوظائف الإضافية المقترحة من المساهمات الخارجة عن الميزانية. وسيتوقف تنفيذ الخطة الخاصة بالموظفين والتعديلات المحتملة، على التوافر الفعلي للأموال وعلى تطور عبء العمل. ولا تشمل الخطة الخاصة بالموظفين المهام القصيرة الأجل والانتدابات المحتملة والتي ستستند إلى الاحتياجات الفعلية والموارد المتاحة.

الملحق ٣

الميزانية الإجمالية للفترة ٢٠١٨-٢٠١٩ (بالدولارات الأمريكية)

أنواع التكاليف	التكلفة الممولة بالاشتراكات المقدرة	التكلفة الممولة بالأموال الخارجة عن الميزانية	المجموع
١- تكاليف الأنشطة	١ ٢٢٩ ٣٧٣	٥٩٦ ٢٥٠	١ ٨٢٥ ٦٢٣
٢- تكاليف الموظفين	١ ٥٧٦ ١٥٠	٥٢٥ ٠٠٠	٢ ١٠١ ١٥٠
٣- إجمالي التكاليف المباشرة	٢ ٨٠٥ ٥٢٣	١ ١٢١ ٢٥٠	٣ ٩٢٦ ٧٧٣
٤- تكاليف دعم البرامج (١٣٪)	٣٦٤ ٧١٨	١٤٥ ٧٦٣	٥١٠ ٤٨٠
٥- المجموع العام	٣ ١٧٠ ٢٤١ *	١ ٢٦٧ ٠١٣	٤ ٤٣٧ ٢٥٣

* اعتمدت الدورة السابعة لمؤتمر الأطراف ميزانية من الاشتراكات المقدرة بمقدار ٣٠٦ ٠٠٠ دولار أمريكي لتنظيم الدورة الأولى لاجتماع الأطراف. وينبغي خصم هذا المبلغ من ميزانية الاشتراكات المقدرة الإجمالية ليكون الناتج ٢ ٤٢١ ٨٦٤ دولار أمريكي.

(الجلسة العامة الثانية، ١٠ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٨)

= = =